



220V-240V ~50/60Hz E27 15W max. Ø 6 x 11,5 cm 0,84 kg

DE

Betriebsanleitung  
Pendelleuchte

EN

Operation Manual  
Pendant Light

FR

Mode d'emploi  
Suspension

ES

Manual de instrucciones  
Luminaria de suspensión

IT

Istruzioni per l'uso  
Sospensione

NL

Gebruiksaanwijzing  
Pendelarmatuur

DA

Driftsvejledning  
Pendel

PL

Instrukcja obsługi  
Lampa wisząca

RU

Инструкция по эксплуатации  
Подвесной светильник

SV

Bruksanvisning  
Pendelarmatur

TR

Kullanma kılavuzu  
Sarkaçlı lamba

HU

Használati utasítás  
Függeszett lámpatest

1010417 ...18 ...19



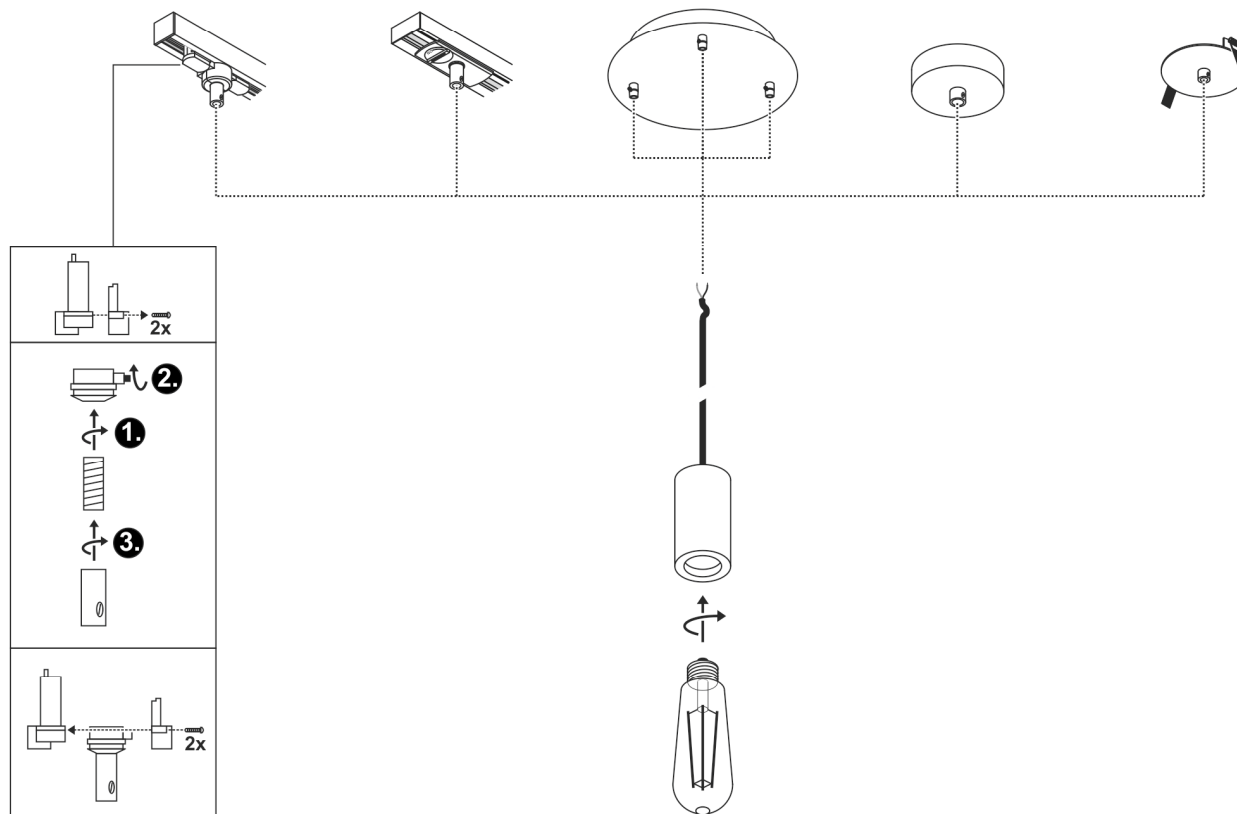
SLV  
145990  
1001542

SLV  
143120  
143121

SLV  
132610  
132611

SLV  
1004744  
1004745

SLV  
1004674  
1004675





**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN**- The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR**- L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL**- De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA**- Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU**- Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV**- Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamossági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!

## DE Betriebsanleitung

### Pendelleuchte

1010417 ...18 ...19

#### Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

**⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**  
**Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!**

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Pendelleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

#### Leuchtmittelwechsel

**⚠** Leuchte spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Zugelassene Leuchtmitteltypen: E27, 15W max.

#### Pflege

**⚠** Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

#### Montage

**⚠** Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

#### Elektrischer Anschluss

**☐** - Schutzklasse II (2) - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.

Das Produkt entweder mit einem geeigneten Stromschienenadapter (s. Abb.) oder einer geeigneten Deckenrosette (s. Abb.) verbinden.

Beiliegende Anleitungen beachten.

Anschluss nur an Lastklemmen (LOAD).

**⚠** Sicheren Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

## EN Operation Manual

### Pendant Light

1010417 ...18 ...19

#### Read manual carefully and keep for further use!

**⚠ Safety advices for installation and operation.**

**Disregard may lead to danger of life, burning or fire!**

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = **⚠**

#### Use as directed

Pendant light for fixed installation on a flat surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

#### Lamp replacement

**⚠** Disconnect luminaire from mains and let it cool down.

Suitable light sources: E27, 15W max.

#### Care

**⚠** Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

#### Installation

**⚠** Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Install as shown in the figure.

#### Electrical connection

**☐** - Safety class II (2) - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Connect the product with a suitable track adapter (see fig.) or a suitable ceiling canopy (see fig.). Notice supplied manuals.

Connection only on load terminal (LOAD).

**⚠** Check secure fixation and proper function!

## FR Mode d'emploi

### Suspension

1010417 ...18 ...19

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr!

**⚠ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**  
**Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !**

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

#### Utilisation conforme

Suspension pour montage fixe sur une surface plane.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

#### Remplacement de la source

**⚠** Mettre le luminaire hors tension et laisser refroidir.

Lampes autorisées : E27, 15W max.

#### Entretien

**⚠** Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

#### Montage

**⚠** Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

#### Raccordement électrique

**☐** - Classe de protection II (2) - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Relier le produit en utilisant un adaptateur de rail adapté (voir figure) ou à une rosace de plafond appropriée (voir figure). Suivre les instructions ci-jointes.

Raccordement uniquement sur les bornes de charge (LOAD).

**⚠** Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

## ES Manual de instrucciones

### Luminaria de suspensión

1010417 ...18 ...19

**¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!**

**⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**  
**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad = **⚠**

#### Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de suspensión para la instalación fija en superficies planas.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

#### Cambio de lámparas

**⚠** Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Tipos de lámpara autorizados: E27, 15W max.

#### Cuidados

**⚠** Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

#### Montaje

**⚠** ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Montar tal y como indica la ilustración.

#### Conexión eléctrica

**☐** - Clase de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

Conecte el producto utilizando un adaptador de carril adecuado (véase la figura) o con rosetón de techo adecuado (véase la figura). Observe las instrucciones adjuntas.

Conectar exclusivamente a terminales de carga (LOAD).

**⚠** ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

## IT Istruzioni per l'uso

### Sospensione

1010417 ...18 ...19

#### Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

**⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio**

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza = **⚠**

#### Utilizzo conforme

Lampada a sospensione per montaggio fisso su superficie piana.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

#### Sostituzione della lampadina

**⚠** Scollegare l'apparecchio e farlo raffreddare.

Tipi di lampadina autorizzate: E27, 15W max.

#### Cura

**⚠** Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbevibile di acqua.

#### Montaggio

**⚠** Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Usare solo materiale adatto per il montaggio.

Montare come illustrato in figura.

### Collegamento elettrico

- Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Collegare il prodotto con un adattatore per binario elettrificato (v. figura) o con un rosone a plafone adeguato (v. figura). Seguire le istruzioni allegate.

Collegamento solo su terminale di carico (LOAD).

Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

### Gebruiksaanwijzing

#### Pendelarmatuur

1010417 ...18 ...19

#### Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

**Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik**

**Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!**

Product niet wijzigen of aanpassen.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies =

#### Beoogd gebruik

Hanglamp voor vaste montage op een plat oppervlak.

Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

#### Lichtbronnen vervangen

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Toegestane lichtbronnen: E27, 15W max.

#### Verzorging

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

#### Montage

Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

#### Elektrische Aansluiting

- Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aardedraad.

Sluit het product aan op een geschikte stroomrailadapter (zie afbeelding) of een geschikte plafondrozet (zie afbeelding). Volg de bijgevoegde instructies.

Alleen aansluiten op belastingsklemmen (LOAD).

Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

### DA Driftsvejledning

#### Pendel

1010417 ...18 ...19

#### Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

**Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug**

**Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!**

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger =

#### Tilsigtet anvendelse

Pendellampe til fast installation på plan overflade.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må kun anvendes i tørre indendørs rum.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

#### Skift af lyskilde

Afbryd spændingsforsyningen til lampen og lad den køle af.

Tilladte typer lyskilder: E27, 15W max.

#### Pleje

Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

#### Montage

Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Anvend kun egnet montage materiale.

Monteres som vist på billedet.

#### Elektrisk forbindelse

- Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.

Forbind produktet enten med en egnet strømskinneadapter (se billede) eller med den egnet loftsrossette (se billede). Følg vedlagte vejledninger.

Tilslutning kun til lastklemmer (LOAD).

Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

### PL Instrukcja obsługi

#### Lampa wisząca

1010417 ...18 ...19

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

**Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji**

**Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!**

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa =

#### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Lampa wisząca do stałego montażu na płaskiej powierzchni.

Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

#### Wymiana źródła światła

Odłączyć oprawę od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Dopuszczalne typy żarówek: E27, 15W max.

#### Dbałość

Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

#### Montaż

Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.

Montować zgodnie z rysunkiem.

#### Przyłączenie elektryczne

- Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

Produkt należy łączyć z odpowiednim adapterem szynowym (patrz ilustracja) lub odpowiednią rozetą sufitową (patrz ilustracja). Postępować zgodnie z załączoną instrukcją.

Podłączyć tylko do zacisków mocy (LOAD).

Sprawdzić bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

### RU Инструкция по эксплуатации

#### Подвесной светильник

1010417 ...18 ...19

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

**Указания по безопасности при установке и эксплуатации**

**Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!**

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Дополнительные указания по безопасности =

#### Предполагаемое использование

Подвесной светильник для стационарной установки на ровной поверхности.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Эксплуатировать только в сухих помещениях.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

#### Замена источника света

Отключить питание светильника и дать ему остыть.

Разрешенные типы источников света: E27, 15W max.

#### Уход

Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

#### Монтаж

Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.

Использовать только описанные аксессуары.

Применять только подходящий монтажный материал.

Монтировать, как показано на рисунке.

#### Elektrickéskyé podkľúčenie

- Class защиты II (2) - с защитной изоляцией- подкључение без защитного провода.

Соединяйте продукт либо с подходящим адаптером к шинопроводу (см. Рис.), либо с подходящей потолочной розеткой (см. Рис.).

Соблюдайте прилагаемые инструкции.

Подкључение только к силовым клеммам (LOAD).

Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

### SV Bruksanvisning

#### Pendelarmatur

1010417 ...18 ...19

#### Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

**Säkerhetsinformation för installation och drift**

**Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!**

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation =

#### Avsedd användning

Pendellampa för fast installation på en plan yta.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

#### Byta ljuskälla

Koppla armaturen spänningsfri och låt den svalna.

Tillåtna ljuskällor: E27, 15W max.

#### Skötsel

Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

#### Montage

Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!

Använd endast de tillbehör som anges.

Använd endast lämpligt monteringsmaterial.

Montera enligt bilden.

#### Elektrisk anslutning

- Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.

Anslut produkten antingen med en passande kontaktskenskadapter (se illustration) eller med en lämplig takrosett (se illustration). Följ de bifogade instruktionerna.

Anslut endast till belastningsklämmor (LOAD).

Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!

### TR Kullanma kılavuzu

#### Sarkaçlı lamba

1010417 ...18 ...19

#### Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

**Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları**

**Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.

Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.

Diğer güvenlik uyarıları =

#### Amaca uygun kullanım

Düz yüzeylere kalıcı montaj için sarkıt lamba.

Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.

Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

#### Işıklandırma aracı değişimi

Lambayı geriliimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Onaylı ampul tipleri: E27, 15W max.

**Bakım**

 Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.  
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

**Montaj**

 Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.  
Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.  
Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.  
Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

**Elektrik bağlantısı**

 - Koruma sınıfı II (2) - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadan bağlantı.  
Ürünü uygun bir iletken ray adaptörüne (bkz.res.) veya bir tavan motifi ile (bkz.res.) bağlayın. Verilen talimatları göz önünde bulundurun.  
Bağlantı sadece yük terminallerine (LOAD) yapılmalıdır.

 Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

**Használati utasítás****Függeszített lámpatest****1010417 ...18 ...19****Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!**

 **A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások**

**Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.  
Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.  
További biztonsági utasítások = 

**Rendeltetésszerű használat**

Függőlámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.  
Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.  
Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.  
Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

**Világítóeszköz cseréje**

 Feszültségmentesítse a lámpát és hagyja lehűlni.  
Használható fényforrás: E27, 15W max.

**Ápolás**

 Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.  
Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

**Összeszerelés**

 Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!  
Kizárólag a leírt tartozékot használja.  
Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.  
Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

**Elektromos Csatlakozás**

 - II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

A terméket csak egy megfelelő áramsín-adapterhez (lásd az ábrát) vagy egy megfelelő mennyezetrózsához (lásd az ábrát) csatlakoztassa. Vegye figyelembe a mellékelt útmutatót.

Csak a teherkapcsokra csatlakoztassa (LOAD).

 Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű működést!